



Distr.
GENERAL

A/52/707
2 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункты 116 и 45 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1998-1999 ГОДОВ

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: ПУТИ УСТАНОВЛЕНИЯ ПРОЧНОГО
И СТАБИЛЬНОГО МИРА И ПРОГРЕСС В СОЗДАНИИ РЕГИОНА МИРА,
СВОБОДЫ, ДЕМОКРАТИИ И РАЗВИТИЯ

Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/52/L.19

Доклад Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/52/21) о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/52/19, представленное в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
2. В пункте 5 своей резолюции 51/198 В от 27 марта 1997 года Генеральная Ассамблея санкционировала продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (которая отныне называется Контрольной миссией Организации Объединенных Наций в Гватемале, МИНУГУА) на дополнительный период в один год, до 31 марта 1998 года, для осуществления международного контроля за мирными соглашениями, подписанными в Гватемале 29 декабря 1996 года. В пункте 7 той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря представить доклад со своими рекомендациями относительно структуры и штатного расписания Миссии после 31 марта 1998 года.

97-34571.R 041297 041297

/...

3. Консультативный комитет отмечает, что в соответствии с положениями проекта резолюции A/52/L.19 мандат МИНУГУА будет продлен на дополнительный период

продолжительностью 21 месяц, до 31 декабря 1999 года. Это позволит Миссии продолжить осуществление своих комплексных функций в соответствии с просьбами сторон, содержащимися в пакете соглашений, подписанных в декабре 1996 года, и сроками осуществления этих соглашений, предусматривающими его завершение в 2000 году.

4. Консультативный комитет отмечает также, что, как указывается в пункте 3 доклада, представленного Генеральным секретарем (A/52/554), график осуществления, согласованный на тот момент сторонами, включает три последовательных этапа, первый из которых был завершен в первые 90 дней 1997 года. Второй этап охватывает остальную часть 1997 года, а третий, длящийся с 1998 по 2000 год, охватывается предлагаемым бюджетом на 1998–1999 годы, который сейчас рассматривается. Наряду с дальнейшим развитием мер, принятых на втором этапе, например поощрения инвестиций в социальную и производственную сферы, модернизации и децентрализации государства, реформы государственного управления и реорганизации структур общественной безопасности и национальной обороны, третий этап включает также "выполнение решений различных комиссий и содействие проведению широкой законодательной реформы по таким вопросам, как уголовный кодекс, отправление правосудия, вопросы землевладения и многоэтнический, многокультурный и многоязыковой характер Гватемалы" (A/52/554, пункт 3).

5. Таким образом, последствия для бюджета по программам, излагаемые в документе A/C.5/52/21, вытекают из содержащегося в пункте 6 проекта резолюции A/52/L.19 решения продлить мандат Миссии после 31 марта 1998 года до 31 декабря 1999 года и из результатов проведенного в сентябре 1997 года обзора, который был призван обеспечить, чтобы структура, личный состав, административный и материально-технический потенциал Миссии позволяли ей адекватно удовлетворять потребности контрольного процесса до конца 2000 года (см. A/52/554, пункт 10). Кроме того, как указывается в пункте 11 доклада Генерального секретаря, в течение 1998–1999 годов в штатное расписание и схему регионального развертывания Миссии предлагается внести коррективы "в целях расширения имеющихся у нее возможностей координировать свою работу, привлекать и удерживать высококвалифицированных сотрудников, обеспечивать адекватный географический охват страны, решать все вопросы существа, связанные с контролем, в соответствии со своим мандатом и обеспечивать адекватную связь с другими международными учреждениями и органами".

6. Как указывается в пункте 24 и приложении I документа A/C.5/52/21, сметные расходы в связи с продлением срока действия мандата МИНУГУА на дополнительный период в 21 месяц, т.е. до 31 декабря 1999 года, составляют 66 654 800 долл. США брутто, или 61 815 100 долл. США нетто. Однако на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что при уровне ресурсов, санкционированном в 1996 году, смета на 1998–1999 годы составила бы 58,6 млн. долл. США нетто. Увеличение ресурсов на 3,2 млн. долл. США вызвано увеличением штатного расписания Миссии и появлением двух новых субрегиональных отделений. Консультативный комитет отмечает, что в пунктах 3.78–3.87 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов¹ излагаются, а в таблице 3.27 резюмируются потребности, связанные с расширением деятельности Миссии в период с 1 января по 31 марта 1998 года и составляющие 8 372 300 долл. США. В приложении I к настоящему докладу приводится таблица, в которой указываются сводные потребности МИНУГУА на период с 1 января по 31 марта 1998 года и на последующий 21-месячный период, т.е. до 31 декабря 1999 года.

7. В разделе D документа A/C.5/52/21 приводится предлагаемая структура, призванная удовлетворить потребности, связанные с контрольным процессом. Консультативный комитет отмечает, что штат сотрудников, исключая офицеров связи и гражданских полицейских, предлагается увеличить в общей сложности на 26 должностей (с 434 до 460), или на

6 процентов. Количество должностей местного персонала увеличивается на 15 процентов, со 199 до 229, а международных сотрудников и добровольцев сокращается на 1,7 процента, с 235 до 231. В приложении II к настоящему докладу приводится таблица, в которой действующее штатное расписание, утвержденное на период с 1997 года по 31 марта 1999 года, сопоставляется с предлагаемыми на период до конца 1999 года. Кроме того, на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что с 31 октября 1997 года из 434 утвержденных должностей 25 (20 должностей категории специалистов, 4 должности категории общего обслуживания и 1 должность полевой службы) остаются вакантными.

8. Чистые последствия изменений в штатном расписании резюмируются в пункте 23 заявления Генерального секретаря (A/C.5/52/21). Как указывается в пункте 7 заявления, Генеральный секретарь предлагает упразднить должность класса С-2 в канцелярии Координатора деятельности на местах и заменить ее должностью С-4, которая отвечала бы уровню специалиста, обладающего опытом, необходимым для выполнения возложенных на него функций, включающих координацию деятельности региональных отделений и обеспечение взаимодействия с руководителями отделений, обеспечивающих контроль на местах. Насколько понимает Консультативный комитет, эту должность предлагается ротировать между региональными координаторами (также занимающими должности класса С-4) для укрепления взаимодействия между штаб-квартирой и региональными отделениями. С учетом вышеизложенного Консультативный комитет не возражает против данного предложения.

9. Пункты 8-16 заявления Генерального секретаря посвящены укреплению структуры региональных и субрегиональных отделений. В настоящее время имеется восемь региональных и шесть субрегиональных отделений. Как уже указывалось в пункте 6 выше, Генеральный секретарь предлагает учредить два дополнительных субрегиональных отделения - во Фрай-Бартоломе-де-лас-Касас и Чимальтенанго. В пункте 12 документа A/C.5/52/21 Генеральный секретарь указывает, что это потребует добавления двух должностей сотрудников по политическим вопросам класса С-3 (по одной на каждое отделение) и соответствующего вспомогательного персонала местного разряда (по четыре должности на каждое отделение). На запрос Консультативного комитета ему сообщили также, что расходы, связанные с учреждением двух новых субрегиональных отделений, составляют 784 800 долл. США (404 600 долл. США для Чимальтенанго и 380 200 долл. США для Фрай-Бартоломе-де-лас-Касас). В пунктах 13-15 указывается, что учреждаются также две мобильных группы по контролю, комплектуемые персоналом из состава региональных отделений, контролирующими эти группы, но при этом на местах потребуются нанять устных переводчиков и водителей для выполнения задач по контролю в отдаленных районах. Консультативный комитет согласен с этими просьбами.

10. Консультативный комитет отмечает, что численность добровольцев Организации Объединенных Наций предлагается сократить на 16 человек, со 106 до 90, а штат сотрудников Организации Объединенных Наций при этом увеличить на 8 сотрудников класса С-3 и 8 - класса С-2. Это предложение обосновывается тем, что доля добровольцев представляется непропорционально высокой по сравнению с долей сотрудников Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет согласен, что доля добровольцев (которая, как указывается в пункте 15 доклада Генерального секретаря, составляет 80 процентов), видимо, несколько высока. Однако, учитывая временный характер Миссии, Консультативный комитет не находит приведенные доводы достаточно убедительными, чтобы оправдать преобразование столь большого количества должностей. Консультативный комитет рекомендует преобразовать должности лишь восьми добровольцев, компенсировав это за счет соответствующего увеличения в количестве должностей сотрудников Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет просит также производить набор всех сотрудников в соответствии с процедурами, утвержденными Генеральной Ассамблеей (см. также пункт 11 ниже).

11. В пункте 17 своего заявления Генеральный секретарь предлагает установить для руководителей, отвечающих за пять направлений деятельности по контролю (права человека; вопросы коренного населения; социальные, экономические и аграрные аспекты; укрепление гражданской власти; расселение и интеграция), должности класса Д-1, а не С-5, как это делается сейчас. Консультативный комитет отмечает, что, как указывается в том же пункте, "накопленный до настоящего времени опыт свидетельствует о том, что на этом уровне Миссия сталкивается с трудностями в деле привлечения и сохранения персонала, обладающего необходимым опытом". Кроме того, выдвигается аргумент о том, что представители правительства занимают аналогичные должности на уровне министров. Однако Консультативному комитету сообщили, что должности класса С-5 для руководителей, отвечающих за направления контрольной деятельности, существуют лишь с марта 1997 года и что к тому же некоторые из этих руководителей удовлетворительно работали на должностях этого класса; кроме того, Консультативный комитет не смог выяснить, надлежащим ли образом рекламировался конкурс на эти должности. Поэтому, как считает Консультативный комитет, сейчас, видимо, слишком рано делать вывод о том, что опыт диктует необходимость в должностях класса Д-1. С учетом этого Консультативный комитет рекомендует сохранить должности на уровне С-5 и приложить дальнейшие усилия к тому, чтобы конкурс на эти должности был ориентирован по возможности на этот уровень.

12. Консультативный комитет соглашается с содержащимися в пунктах 19 и 20 заявления предложениями относительно реклассификации должности сотрудника по вопросам общественной информации с уровня С-5 до уровня С-4, а также относительно набора восьми национальных сотрудников, которым были бы известны местные традиции и обычаи; национальные сотрудники окажут помощь в проведении кампании, направленной на расширение информированности общественности о мирных соглашениях, а также будут выполнять функции сотрудников по вопросам общественной информации в каждом из региональных отделений.

13. Консультативный комитет отмечает, что с учетом серьезной ситуации в области общественной безопасности Генеральный секретарь предлагает увеличить численность гражданских полицейских наблюдателей на 13 человек (с 38 до 51), а также предусмотреть дополнительно три должности офицеров связи (увеличив их численность с 17 до 20 человек) в целях сохранения необходимого числа военных специалистов в штабе, а также в региональных и субрегиональных отделениях (см. пункты 21 и 22 заявления Генерального секретаря). Консультативный комитет соглашается с этим предложением.

14. По статье суточных для участников миссии в рамках раздела 2 ("Расходы по гражданскому персоналу") предусматривается выделение суммы в 7 454 000 долл. США. В данной связи Консультативному комитету было сообщено о том, что в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 51/218 E от 17 июня 1997 года об административных и бюджетных аспектах операций по поддержанию мира, ассигнования по статье расходов по гражданскому персоналу необходимо сократить на 143 700 долл. США. В пункте 1 раздела IV этой резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря в течение шестимесячного периода постепенно прекратить выплату прибавки к суточным для участников миссии для старших должностных лиц.

15. Консультативный комитет также просил предоставить дополнительные разъяснения в связи с тем фактом, что в рамках статьи расходов по гражданскому персоналу не предусматриваются ассигнования на выплату пособий в случае смерти или потери трудоспособности применительно к контингенту гражданской полиции. В данной связи Консультативный комитет был информирован о том, что соглашение о предоставлении участников контингента гражданской полиции не предусматривает ответственности Организации Объединенных Наций в случае смерти или потери

трудоспособности. В случае с миссиями по поддержанию мира эти ассигнования включаются в ассигнования по статье пособий в случае смерти или потери трудоспособности для участников военного контингента с применением той же формулы, которая используется для исчисления ассигнований на цели выплат этих пособий в случае с военным контингентом; соответствующие заявления, поступающие от гражданских полицейских, обрабатываются Консультативным советом по требованиям о выплате компенсации в соответствии с приложением D к Правилам о персонале. Тем не менее Консультативный комитет отмечает, что в случае с МИНУГА эти ассигнования не предусматривались, и Организация не будет нести ответственности в случае возникновения подобных обстоятельств. Консультативный комитет рекомендует устранить этот пробел и предложить Пятому комитету утвердить надлежащие ассигнования в ходе рассмотрения им настоящего доклада.

16. Консультативный комитет отмечает, что на период с 1 апреля 1998 года по 31 декабря 1999 года по статье поездок гражданских полицейских предусматриваются ассигнования на сумму в 159 000 долл. США. В приложении III.В далее указывается, что эти ассигнования связаны с оплатой поездок 13 дополнительных гражданских полицейских и ожидаемой заменой 10 гражданских полицейских в 1998 году и 30 - в 1999 году. Исходя из предоставленной в его распоряжение информации, Консультативный комитет придерживается мнения о том, что расходы, связанные с заменой, на 1999 год, возможно, были занижены.

17. В рамках раздела 5 приложения I ("Воздушный транспорт") предусматривается увеличение ассигнований по статье вертолетов с 900 000 долл. США (1 апреля 1997 года-31 марта 1998 года) до 2 341 500 долл. США на последующий 21 месяц, а в приложении III.А разъясняется, что причиной этого является увеличение ежемесячных расходов на аренду/фрахт за 60 часов в месяц с 75 000 долл. США до 111 500 долл. США. Однако в ответ на соответствующий запрос Консультативный комитет был информирован о том, что тарифы, указанные в документе о последствиях для бюджета, основывались на положениях контракта с одним из предыдущих субподрядчиков. Более того, новый контракт предусматривает аренду вертолета по фиксированному ежемесячному тарифу в 82 000 долл. США за 60 часов в месяц, а также страхование от ответственности перед третьими лицами по ставке в 500 долл. США в месяц. Таким образом, пересмотренные общие расходы по разделу воздушного транспорта составляют 2 720 800 долл. США (сокращение на 609 000 долл. США). Тем не менее Консультативный комитет вновь подтверждает свое мнение, согласно которому путем тщательного отслеживания полетных часов можно добиться заметной экономии (см. A/51/826, пункт 12).

18. Консультативный комитет также отмечает, что по разделу 4 ("Автотранспорт") предусматриваются единовременные ассигнования в размере 3 875 500 долл. США для целей приобретения и замены 171 автотранспортного средства при том, что общая численность парка составляет 223 транспортных средства. Консультативный комитет был информирован о том, что, как сообщил Генеральный секретарь в документе A/C.5/48/84, большая часть этих транспортных средств была предоставлена другими миссиями; пробыв в эксплуатации более пяти лет, к настоящему времени они выработали свой ресурс с точки зрения технического обслуживания и надежности. Аналогичная ситуация сложилась и в случае с ресурсами, испрашиваемыми для целей приобретения аппаратуры связи и другого оборудования, где предусматриваются ассигнования для покрытия единовременных расходов на суммы в 158 700 долл. США и 618 700 долл. США, соответственно, необходимые для замены старого, износившегося оборудования, переданного из других миссий при учреждении МИНУГА (см. A/C.5/48/84, A/48/7/Add.17 и A/C.5/49/29).

19. Вместе с тем Консультативный комитет сомневается в целесообразности увеличения ассигнований по статье запасных частей, ремонта и технического обслуживания транспортных средств со 128 400 долл. США до 826 800 долл. США, которое обосновывается увеличением

расходов с 32,77 долл. США до 34,98 долл. США в месяц и разъясняется в приложении III.A к заявлению. Консультативный комитет полагает, что в данном случае вместо того, чтобы предусмотреть вероятность сокращения эксплуатационных расходов в связи с заменой значительного числа автотранспортных средств, были автоматически применены стандартные методы исчисления расходов. Кроме того, по мнению Консультативного комитета, то же самое замечание относится и к статье запасных частей, принадлежностей и эксплуатации аппаратуры связи (306 500 долл. США), где в связи с заменой значительной доли оборудования должно произойти сокращение эксплуатационных расходов.

20. Консультативный комитет просил предоставить в его распоряжение дополнительные разъяснения (помимо информации, приводимой в приложении III) в отношении ассигнований в размере 296 200 долл. США по статье поездок персонала в рамках раздела 2 ("Расходы по гражданскому персоналу"). Консультативный комитет был информирован о том, что поездки в Нью-Йорк/Вашингтон охватывают официальные поездки в Центральные учреждения, а также поездки в Организацию американских государств, Всемирный банк, Международный валютный фонд и Межамериканский банк развития, которые имеют с Миссией весьма тесные связи, а поездки в Европу связаны с проведением встреч с членами Комиссии по правам человека и консультаций с донорами.

21. В приложении IV к документу A/C.5/52/21 содержится информация о добровольных взносах, полученных Миссией от правительств стран-доноров в целях осуществления различных проектов и мероприятий в области организационного строительства в поддержку мирного процесса и осуществления мирных соглашений, которые не охватываются рамками международного сотрудничества и осуществляются отдельно от мандата самой миссии. Консультативный комитет отмечает, что за период с 1 апреля 1997 года по 31 марта 1998 года сумма понесенных расходов составила 2 523 100 долл. США, а остаток суммы взносов, который может быть использован в следующем мандатном периоде, составляет 10 869 000 долл. США. Консультативный комитет отмечает, что в приложении IV также содержится информация о роли учреждений системы Организации Объединенных Наций и их сотрудничестве с МИНУГУА в деле осуществления мирных соглашений. Консультативный комитет ожидает, что роль МИНУГУА в этой области обеспечит эффективную координацию действий, которая, в свою очередь, позволит избежать дублирования работы и функций, и что такая координация также позволит выявить возможности для потенциальной экономии средств.

22. Консультативный комитет дает высокую оценку Генеральному секретарю, который, действуя в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, утвержденной Генеральной Ассамблеей, представил бюджет МИНУГУА в форме, аналогичной той форме, которая используется при представлении бюджетов операций по поддержанию мира, и призывает его делать это и в случае с другими миссиями, финансируемыми по линии регулярного бюджета. Вместе с тем Консультативный комитет полагает, что к концу 1998 года надлежит представить доклад об исполнении бюджета, с тем чтобы обеспечить более плотный контроль за ресурсами, выделяемыми на цели финансирования МИНУГУА.

23. В пункте 26 документа A/C.5/52/21 указывается, что, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/52/L.19, по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов ("Операции по поддержанию мира и специальные миссии") потребуются дополнительные ассигнования в размере 61 815 100 долл. США на деятельность МИНУГУА в период с 1 апреля 1998 по 31 декабря 1999 года. Консультативный комитет также отмечает, что по разделу 32 ("Налогообложение персонала") также потребуются дополнительные ассигнования в размере 4 839 700 долл. США, которые будут компенсированы на соответствующую сумму по разделу 1 сметы поступлений ("Поступления по плану налогообложения

персонала"). Консультативный комитет не рекомендует сокращать смету, предложенную Генеральным секретарем. С учетом своих замечаний и рекомендаций, содержащихся в пунктах 10, 11, 14, 17 и 19 выше, Консультативный комитет ожидает, что будет достигнута значительная экономия. Тем не менее она может быть частично компенсирована с учетом рекомендаций и замечаний Консультативного комитета, содержащихся в пунктах 15 и 16 выше. В пункте 22 выше Консультативный комитет просил представить доклад об исполнении бюджета.

Примечания

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 6 (A/52/6/Rev.1).

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Сводная ведомость расходов на удовлетворение потребностей МИНУГУА
в двухгодичном периоде 1998-1999 годов
 (по ставкам 1998-1999 годов)

(В тыс. долл. США)

Статья расходов	1 января- 31 марта 1998 года (А)	1 апреля 1998 года- 31 декабря 1999 года (В)	Общие расходы в период с 1 января 1998 года по 31 декабря 1999 года (С)	Смета расходов	Увеличение (сокращение) (Е) (В) - (D)
				с 1 января по 31 марта 1998 года, экстраполи- рованная на 21 месяц (D) (А)/3x21	
Прочие расходы по персоналу	6 971,6	47 605,1	54 576,9	48 802,6	(1 197,5)
Консультанты и эксперты					
Поездки	138,7	518,2	656,9	970,9	(452,7)
Услуги по контрактам	84,7	602,7	687,4	592,9	9,8
Общие оперативные расходы	863,8	7 108,2	7 972,0	6 046,6	1 061,6
Представительские расходы		14,7	14,7		14,7
Принадлежности и материалы	130,9	958,7	1 099,6	916,3	52,4
Мебель и оборудование	182,4	4 997,5	6 179,9	1 276,8	3 720,7
Субсидии и взносы					
Итого, расходы	8 372,3	61 816,1	70 187,4	58 606,1	3 209,0

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Нынешнее и предлагаемое штатное расписание МИНУГУА, 1998-1999 годы,
включая офицеров связи и гражданских полицейских

	Международный персонал	Местный персонал	Персонал, работающий на добровольной основе	Итого
Канцелярия Директора				
1997 год- март 1998 года	6	4	0	10
Апрель 1998 года- декабрь 1999 года	6	4	0	10
Контроль				
1997 год- март 1998 года	33	27	9	69
Апрель 1998 года- декабрь 1999 года	37	23	4	64
Региональные отделения				
1997 год- март 1998 года	33	78	96	207
Апрель 1998 года- декабрь 1999 года	49	99	85	233
Прочая поддержка				
1997 год- март 1998 года	63	94	1	158
Апрель 1998 года- декабрь 1999 года	55	107	1	163
Итого				
1997 год- март 1998 года	135	203	106	444
Апрель 1998 года- декабрь 1999 года	147	233	90	470
